### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR ET LES ÉTATS FINANCIERS

**AU 31 MARS 2009** 

### TABLE DES MATIERES

	Page
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR	1
ÉTATS FINANCIERS	
Bilan	2
Avoir des membres	3
État des résultats	4 – 6
État de l'évolution de la situation financière	7
Notes afférentes aux états financiers	8
PROJETS	
Les droits et libertés en Saskatchewan	9
Droit de la famille, de l'enfant et des parents	9



COMPTABLES GÉNÉRAUX ACCRÉDITÉS

Michel Gauthier Certified General Accountant Prof. Corp.

473 - 2ième avenue nord Saskatoon, Saskatchewan S7K 2C1

Tél : (306) 653-4444 Télécopieur : (306) 665-5662 1-888-665-5021

Internet : lizee@sasktel.net

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Aux membres de l'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan inc.

Nous avons vérifié le bilan de l'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan inc. au 31 mars, 2009, ainsi que les états des résultats et des bénéfices non répartis de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Association. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur la vérification.

Notre vérification de ces états financiers a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend les contrôles par sondages des preuves à l'appui des montants et des informations présentés dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous les égards importants, la situation financière de la société au 31 mars, 2009, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

SASKATOON (SASKATCHEWAN) LE 15 JUILLET, 2009

COMPTABLES GÉNÉRAUX ACCRÉDITÉS

### **BILAN**

LE 31 MARS 2009 (comparaison avec 2008)

#### **ACTIF**

	<u>2009</u>	2008
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse (note 2)	72 077 \$	62 016 \$
Comptes à recevoir	1 007	1 120
Subventions à recevoir	27 343	34 259
Intérêts à date à recevoir	598	926
	101_025	98 321
IMMOBILISATIONS	16 675	15 867
	_117 700 \$	114 188 \$
PASSIF ET AVOI	IR DES MEMBRES	
PASSIF À COURT TERME		
Comptes à payer	58 166 \$	55 539 \$
AVOIR DES MEMBRES		
Fonds de Capital	16 675	15 867
Bénéfices non-répartis	42 859	42 782
	59 534	58 649
	_117 700 \$	114 188 \$

APPROUVÉ PAR LE BUREAU DE DIRECTION:

\_, Directeur/trice

mge ν.ρ., Directeur/trice

Lizée Gauthier

### AVOIR DES MEMBRES

### LE 31 MARS 2009 (comparaison avec 2008)

	2009	2008
FONDS DE CAPITAL		
Solde au début de l'exercice	15 867 \$	15 867 \$
Achats / ventes	808	
Solde à la fin de l'exercice	16 675	15 867
BÉNÉFICES NON-RÉPARTIS		
Solde au début de l'exercice	42 782	42 696
Bénéfices de l'exercice	77	86
Solde à la fin de l'exercice	42 859	42 782
AVOIR DES MEMBRES	59 534 \$	58 649 <b>\$</b>

### ÉTAT DES RÉSULTATS

## EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009 (comparaison avec 2008)

DEVENUE	2009	2008
REVENUS Subventions		
Ministère de la Justice Canada Patrimoine canadien – projets	145 745 \$	175,555 \$
Direction de l'éducation française	20 000 28 000	20 000
Law Foundation	28 000	10.294
Law I dundation	193 745	19 284 214 839
Autre revenus		
Autres revenus	21 544	27 673
Banquet – AGA	710	700
Cotisations	550	735
Dons	1 750	3 625
Intérêts	1 783	1 960
	<u>26 337</u>	34 693
	220 082	_249 532
<b>DÉPENSES</b> (Détails à la page 5 & 6)	220 005	239 446
SURPLUS	77	10 086
Fondation fransaskoise – Fonds AJEFS		(10 000)
BÉNÉFICES DE L'EXERCICE	77 \$	86 \$

### ÉTAT DES RÉSULTATS

### EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009 (comparaison avec 2008)

DÉPENSES	2009	2008
Charges Salaires		
Assurance – emploi	672 \$	- \$
Assurances Collectives	1 675	<b>-</b>
REER	1 869	_
RPC	1 383	2
Salaires	38 957	45 835
Worker's Compensation Board	72	-
•	44 628	45 835
Coûts opérationnels		
Assurances	360	350
Frais bancaires	126	119
Internet	175	-
Loyer	2 000	1 440
Entente administrative – ACF	5 160	5 616
Matériel de bureau	507	500
Fraise de poste et de livraison	400	400
Photocopies	450	450
Téléphone et télécopieur	814	970
	9 992	9 845
Publicité		
Placements médiatiques	3 783	3 950
Déplacements		
Faux frais	190	-
Frais de représentation	511	3 132
Hébergement	1 022	-
Per diem	465	-
Repas	233	8= 11
Transport	2 825	597
	5 246	3 729
Honoraires		
Contractuel	350	1 575
Vérification comptable	1 344	1 200
	1 694	2 775

### ÉTAT DES RÉSULTATS

### EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009 (comparaison avec 2008)

DÉPENSES	2009	2008
Projets		
AGA	8 264 \$	4 100 \$
CA/CE	995	1 196
Campagne	-	34 732
Captiver la population	_	5 001
Droits de la famille	63 045	-
Information juridique simplifié	22 720	_
Journée du droit	35 049	25 005
Law foundation	-	19 284
Patrimoine canadien	-	20 000
Plan communication	-	32 855
Project spéciaux	19 618	21 139
Site Web	4 971	-
Sondage	_	10 000
	154 662	173 312
	220 005 \$	239 446 \$

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE

## EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009 (comparaison avec 2008)

	2009	<u>2008</u>
LIQUIDITÉS PROVENANT DE (AFFECTÉES AUX) ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Bénéfices de l'exercice	77 \$	86 \$
Variations des soldes de fonds de roulement hors caisse		
Comptes à recevoir	113	808
Subventions à recevoir	6 9 1 6	27 440
Intérêt à date à recevoir	328	(75)
Comptes à payer	2 627	$(22\ 366)$
	10 061	5 893
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT	<u> </u>	
AUGMENTATION (DIMINUTION) DES LIQUIDITÉS NETTES	10 061	5 893
LIQUIDITÉ AU DÉBUT DE L'EXERCICE	62 016	56 123
LIQUIDITÉ À LA FIN DE L'EXERCICE	72 077 \$	62 016 \$

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

#### **LE 31 MARS 2009**

### 1. CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus et comportent les politiques suivantes :

#### **Immobilisations**

Les achats en mobilier et équipement ne sont pas amortis durant l'année, mais sont rapportées comme dépenses dans l'année d'acquisition, ensuite ajoutés au bilan dans le Fonds de Capital.

#### 2. ENCAISSE

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Petite Caisse	100 \$	329 \$
Compte chèques	16 928	8 550
Equité épargne	60	30
Part Sociale – Affinity Credit Union	20	20
Dépôt à Terme	54 969	53 087
	<u>72 077 \$</u>	62 016 \$

#### 3. CONSTITUTION

L'association a été constituée en vertu de la loi intitulée 'Loi de 1995 sur les sociétés sans but lucratif' de la Saskatchewan le 30 novembre 1989.

#### **PROJETS**

# EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009 (comparaison avec 2008)

## LES DROITS ET LIBERTÉS EN SASKATCHEWAN

REVENUS	<u>2009</u>	2008
Patrimoine canadien - projets	\$	20 000 \$
DÉPENSES		
Contractuels		4 316
Salaires et avantages sociaux		15 684
	-	20 000
BÉNÉFICES DE L'EXERCICE	- \$	- \$
DROIT DE LA FAMILLE, DE L'ENFANT	ET DES PARENTS	
REVENUS	2009	2008
Ministère de la Justice Canada	33 045 \$	Φ.
Patrimoine canadien	20 000	- \$
Direction de l'éducation française	10 000	-
	63 045	
DÉPENSES		
Salaires	38 817	
Avantages sociaux	3 673	-
Matériel de bureau	62	8-
Frais de poste et livraison Téléphone et télécopieur	361	71 <del>-</del>
Montage et impression	238	-
Transport	19 050	-
Per diem	536	~ y
Contractuels	88	-
Contractueis	220	
	63 045	
BÉNÉFICES DES L'EXCERCICE	\$	- \$